

Gen

Chapter 17

Korean Interlinear

Reference: Korean Revised Version

וַיֵּרָא וַיֹּהִי אַבְרָם וְנֹחִי בֶן-תְּשַׁע אָחִים אֶל-אַבְרָם וְנֹחִי אָחִים אֶל-אַבְרָם וְנֹחִי אָחִים אֶל-אַבְרָם
그리고-나타나셨다 해 그리고-아함의 해 아함의 아들이었다- 아브람은 그리고-있었다
[H7200](#) [H8141](#) [H8672](#) [H8141](#) [H8673](#) [H0087](#) [H1961](#)

לִפְנֵי הַתְּהִלָּה שְׂרֵי אֱלֹהִים אֲנִי-אֵלָיו וַיֹּאמֶר אַבְרָם אֶל-יְהוָה
내-앞에서 걸어다녔라 전능하신 하나님이다 나는- 그에게 그리고-말씀하셨다 아브람 에게- 여호와가
[H6440](#) [H1980](#) [H7706](#) [H0410](#) [H0589](#) [H0413](#) [H0559](#) [H0087](#) [H0413](#) [H3068](#)

תָּמִים וְהָיָה
완전한-자가 그리고-되어라
[H8549](#) [H1961](#)

아브람의 구십구 세 때에 여호와께서 아브람에게 나타나서 그에게 이르시되 나는 전능한 하나님이라 너는 내 앞에서 행하여 완전하라

בְּמֵאד אֹתָהּ וְאַרְבָּה וַיְבִינָהּ בֵּינִי בְרִיתִי וְאַתָּה
매우- 너를 그리고-불리겠다 그리고-너와-사이에 나와-너-사이에 내-언약을 그리고-내가-주겠다
[H3966](#) [H0853](#) [H0996](#) [H0996](#) [H1285](#) [H5414](#)

מְאֹד:
매우
[H3966](#)

내가 내 언약을 나와 너 사이에 세워 너로 심히 번성케 하리라 하시니

לֵאמֹר: אֱלֹהִים אִתּוֹ וַיְדַבֵּר וַיִּפְלֵ אַבְרָם וַיֹּפֵל
말씀하셨다 하나님이 그와-함께 그리고-말씀하셨다 그의-얼굴 위에- 아브람이 그리고-엎드렸다
[H0559](#) [H0430](#) [H0854](#) [H1696](#) [H6440](#) [H0087](#) [H5307](#)

아브람이 엎드린대 하나님이 또 그에게 일러 가라사대

אֲנִי הִנֵּה בְרִיתִי וְהָיָה לְאָבִי וְהָיָה לְאָבִי וְהָיָה לְאָבִי
나는 보라 내-언약이 나와-함께 그리고-될-것이다 너와-함께 내-언약이 보라 나는
[H0001](#) [H1961](#) [H0854](#) [H1285](#) [H2009](#) [H0589](#)

내가 너와 내 언약을 세우니 너는 열국의 아버지가 될지라

אֲבִרָהּ שְׁמִי וְהָיָה אַבְרָם שְׁמִי אֶת-עוֹד יִקְרָא וְלֹא-
아브라함 네-이름이 그리고-될-것이다 아브람 네-이름이 을- 더-이상 불리다 그리고-않을-것이다-
[H0085](#) [H8034](#) [H1961](#) [H0087](#) [H8034](#) [H0853](#) [H5750](#) [H7121](#) [H3808](#)

וְהָיָה לְאָבִי וְהָיָה לְאָבִי וְהָיָה לְאָבִי
내가-너를-삼았다 민족들의 무리의 아버지로- 왜냐하면
[H5414](#) [H0001](#)

이제 후로는 네 이름을 아브람이라 하지 아니하고 아브라함이라 하리니 이는 내가 너로 열국의 아버지가 되게 함이니라

מִמֶּנִּי וּמְלָכִים לְגוֹיִם וְנִתְּתִי מְאֹד בְּמֵאד אֹתָהּ וְהִפְרִתִי
너에게서 그리고-왕들이 민족들로 그리고-삼겠다 매우 매우- 너를 그리고-번성하게-하겠다
[H4428](#) [H5414](#) [H3966](#) [H3966](#) [H0853](#) [H6509](#)

וְנָאוֹל:
나을-것이다
[H3318](#)

내가 너로 심히 번성케 하리니 나라들이 네게로 좇아 일어나며 열왕이 네게로 좇아 나라라

אֲחֵרֵיךָ וְזַרְעֶךָ וּבֵינִי וּבֵינֶךָ בֵּינִי בְרִיתִי אֶת־ וַתִּקְמְתִי 7
 네-후의 네-씨의 그리고-사이에 그리고-너와-사이에 나와-너-사이에 내-언약을 을- 그리고-세우겠다
[H2233](#) [H0996](#) [H0996](#) [H0996](#) [H1285](#) [H0853](#)
 : אֲחֵרֵיךָ וּלְזַרְעֶךָ לְאֱלֹהִים לָךְ לְהַיְוֹת עוֹלָם לְבְרִית לְדֹרֹתָם
 네-후의 그리고-네-씨에게 하나님께서 너에게 되려고- 영원한 언약으로- 그들의-세대들에
[H2233](#) [H0430](#) [H1961](#) [H5769](#) [H1285](#) [H1755](#)

내가 내 언약을 나와 너와 네 대대 후손의 사이에 세워서 영원한 언약을 삼고 너와 네 후손의 하나님께서 되리라

אֲרֶץ כָּל־ אֶת מְנֻחֶיךָ וְלִזְרַעֲךָ לָךְ וְנָתַתִּי 8
 땅 모든- 을 네-거주지들의 땅 을 네-후의 그리고-네-씨에게 너에게 그리고-주겠다
[H0776](#) [H3605](#) [H0853](#) [H4033](#) [H0776](#) [H0853](#) [H2233](#) [H5414](#)
 : לְאֱלֹהִים לָהֶם וְהָיִיתִי עוֹלָם לְאֶחָת כְּנֻעַן
 하나님께서 그들에게 그리고-될-것이다 영원한 소유로- 가나안의
[H0430](#) [H1961](#) [H5769](#) [H0272](#)

내가 너와 네 후손에게 너의 우거하는 이 땅 곧 가나안 일경으로 주어 영원한 기업이 되게 하고 나는 그들의 하나님께서 되리라

אֶתְּךָ תִּשְׁמֹר בְּרִיתִי אֶת־ וְאֶתְּךָ אֲבְרָהָם אֶל־ אֱלֹהִים וַיֹּאמֶר 9
 너는 지켜라 내-언약을 을- 그리고-너는 아브라함 에게- 하나님께서 그리고-말씀하셨다
[H8104](#) [H1285](#) [H0853](#) [H0085](#) [H0413](#) [H0430](#) [H0559](#)
 : לְדֹרֹתָם אֲחֵרֵיךָ וְזַרְעֶךָ
 그들의-세대들에 네-후의 그리고-네-씨가
[H1755](#) [H2233](#)

하나님께서 또 아브라함에게 이르시되 그런즉 너는 내 언약을 지키고 네 후손도 대대로 지키라

וּבֵינִי וּבֵינֵיכֶם בֵּינִי תִשְׁמְרוּ אֲשֶׁר בְּרִיתִי זֹאת 10
 그리고-사이에 그리고-너희와-사이에 나와-너희-사이에 너희가-지키다 의한 내-언약이 이것이다
[H0996](#) [H0996](#) [H0996](#) [H8104](#) [H1285](#) [H2063](#)
 : זָכַר כָּל־ לָכֶם הַמּוֹל אֲחֵרֵיךָ וְזַרְעֶךָ
 남자를 모든- 너희를-위해 할례받라- 네-후의 네-씨에
[H2145](#) [H3605](#) [H2233](#)

너희 중 남자는 다 할례를 받으라 이것이 나와 너희와 너희 후손 사이에 지킬 내 언약이니라

בֵּינִי בְרִיתִי לְאוֹת וְהָיָה עַל־לְבָבְךָ בְּשָׂרְךָ אֶת וְנִמְלָתְךָ 11
 나와-너희-사이에 언약의 표징으로- 그리고-될-것이다 너희의-포피의 살 을 그리고-할례받아라
[H0996](#) [H1285](#) [H0226](#) [H1961](#) [H6190](#) [H1320](#) [H0853](#)
 : וּבֵינֵיכֶם
 그리고-너희와-사이에
[H0996](#)

너희는 양피를 베어라 이것이 나와 너희 사이의 언약의 표징이니라

וְיָלִיד לְדֹרֹתֵיכֶם זָכַר כָּל־ לָכֶם יְמוּל יָמִים שְׁמֹנֶת וּבֶן־ 12
 태어난-자 너희의-세대들에 남자가 모든- 너희를-위해 할례받아라- 날 여덟의 그리고-아들은-
[H3211](#) [H1755](#) [H2145](#) [H3605](#) [H3117](#) [H8083](#)
 : הוּא מְזַרְעֶךָ לֹא אֲשֶׁר נֹכַח בְּן־ מִכָּל כֶּסֶף וּמִקְנֹתָּ וּבֵית
 그는 네-씨에서 앎다 의한 외국의 아들의- 모든-것에서 은의 그리고-산- 집의
[H1931](#) [H2233](#) [H3808](#) [H5236](#) [H3605](#) [H3701](#) [H4736](#)

대대로 남자는 집에서 난 자나 혹 너희 자손이 아니요 이방 사람에게서 돈으로 산 자를 무론하고 난 지 팔 일 만에 할례를 받을 것이라

בְּרִיתִי וְהִיתָה כְּסֶפֶךָ וּמִקְנֶת בֵּיתְךָ יָלִיד יְמוּל וְהַמּוּל 13
 내-언약이 그리고-될-것이다 당신의-은의 그리고-산 네-집의 태어난-자 할례받아라- 반드시-
[H1285](#) [H1961](#) [H3701](#) [H4736](#) [H3211](#)

עוֹלָם: לְבְרִית בְּבִשְׂרְכֶם
 영원한 언약으로- 너희의-살에서
[H5769](#) [H1285](#) [H1320](#)

너희 집에서 난 자든지 너희 돈으로 산 자든지 할례를 받아야 하리니 이에 내 언약이 너희 살에 있어 영원한 언약이 되려니와

וְעַרְלָו זָכָר אֲשֶׁר לֹא- יְמוּלָ אֶת- בְּשָׂר עַרְלָתוֹ 14
 그의-포피의 살 을- 할례받다 않다- 의한 남자가 그리고-할례받지-않은-자
[H6190](#) [H1320](#) [H0853](#) [H3808](#) [H2145](#) [H6189](#)

וּנְכַרְתָּהּ הַנֶּפֶשׁ הַהוּא מֵעַמִּיָּהּ אֶת- בְּרִיתִי הַפָּר: ו-
 영혼이 그리고-끊어질-것이다 그 그의-백성에서 을- 내-언약을 파기했다
[H1931](#) [H5315](#) [H3772](#) [H0853](#) [H1285](#)

할례를 받지 아니한 남자 곧 그 양피를 베지 아니한 자는 백성 중에서 끊어지리니 그가 내 언약을 배반하였음이니라

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל- אַבְרָהָם שְׂרֵי אִשְׁתּוֹ לֹא- תִקְרָא אֶת- 15
 그리고-말씀하셨다 하나님 에게- 아브라함 사라 아내는 당신의-아내 을- 부르다 을-
[H0559](#) [H0430](#) [H0413](#) [H0085](#) [H8297](#) [H0802](#) [H3808](#) [H7121](#) [H0853](#)

שְׂמָה שְׂרֵי כִּי שָׂרָה שְׂמָה:
 그녀의-이름을 사라 왜냐하면 사라가 그녀의-이름이다
[H8034](#) [H8283](#) [H8297](#) [H8034](#)

하나님이 또 아브라함에게 이르시되 네 아내 사라는 이름을 사래라 하지 말고 그 이름을 사라라 하라

וּבְרַכְתִּי אֹתָהּ וְנָם נָתַתִּי מִמְּנָה לָךְ בֶּן וּבְרַכְתִּיהָ 16
 그리고-축복하겠다 그녀를 그리고-또한 주었다 그녀로부터 너에게 아들을 그리고-축복하겠다
[H1288](#) [H0853](#) [H1571](#) [H5414](#) [H1288](#)

וְהִיתָה לְגוֹיִם מְלָכֵי עַמִּים מִמְּנָה יְהִיוּ:
 그리고-될-것이다 민족들이 왕들이 백성들의 그녀로부터 나을-것이다
[H1961](#) [H4428](#) [H1961](#)

내가 그에게 복을 주어 그로 네게 아들을 낳아 주게 하며 내가 그에게 복을 주어 그로 열국의 어미가 되게 하리니 민족의 열왕이 그에게서 나라라

וַיִּפֹּל אַבְרָהָם עַל- פָּנָיו וַיִּצְחַק וַיֹּאמֶר בְּלִבּוֹ הֲלִבְנִי 17
 그리고-엎드렸다 아브라함이 위에- 그의-얼굴 그리고-웃었다 그리고-말했다 그의-마음에서 아들에게-
[H5307](#) [H0085](#) [H6440](#) [H6711](#) [H0559](#)

מֵאָה- שָׁנָה יוֹלֵד וְאִם- שָׂרָה הַבֵּת- תְּשֻׁעִים שָׁנָה תֵּלֵד:
 백- 해의 태어나겠나이까 그리고-만일- 사라가 딸이- 아홉의 해에 낳겠는가
[H3967](#) [H8141](#) [H3205](#) [H8283](#) [H1323](#) [H8673](#) [H8141](#) [H3205](#)

아브라함이 엎드리어 웃으며 심중에 이르되 백 세 된 사람이 어찌 자식을 낳을까 사라는 구십 세니 어찌 생산하리요 하고

וַיֹּאמֶר אַבְרָהָם אֶל- הָאֱלֹהִים לוֹ יִשְׁמְעָאֵל יְהִיָּה לְפָנָיִךְ:
 그리고-말했다 아브라함이 에게- 하나님 오 이스마엘이 살기를 당신-앞에서
[H0559](#) [H0085](#) [H0413](#) [H0430](#) [H3863](#) [H3458](#) [H2421](#) [H6440](#)

아브라함이 이에 하나님께 고하되 이스마엘이나 하나님 앞에 살기를 원하나이다

עֲרֵלְתּוֹ: בֶּשֶׁר בְּהַמְלוֹ בְּהַמְלוֹ שָׁנָה וְהִשָּׁע בֶּן-תְּשׁוּבִים וְאַבְרָהָם 24
 그의-포피의 살 그가-할례받을-때에 해 그리고-아훗의 아훗의 아들이었다- 그리고-아브라함은
[H6190](#) [H1320](#) [H8141](#) [H8672](#) [H8673](#) [H0085](#)

아브라함이 그 양피를 벤 때는 구십구 세이었고

בֶּשֶׁר אֵת בְּהַמְלוֹ שָׁנָה עֶשְׂרֵה שְׁלֹשׁ בֶּן-בְּנוֹ וְיִשְׁמָעֵאל 25
 살 을 그가-할례받을-때에 해 십의 세의 아들이었다- 그의-아들 그리고-이스마엘은
[H1320](#) [H0853](#) [H8141](#) [H6240](#) [H7969](#) [H3458](#)

עֲרֵלְתּוֹ:
 그의-포피의
[H6190](#)

그 아들 이스마엘이 그 양피를 벤 때는 십삼 세이었던라

בְּנוֹ: וְיִשְׁמָעֵאל אַבְרָהָם נִמּוֹל הַיּוֹם בְּעֵצָם 26
 그의-아들 그리고-이스마엘이 아브라함이 할례받았다 이 날 바로-그-
[H3458](#) [H0085](#) [H2088](#) [H3117](#) [H6106](#)

당일에 아브라함과 그 아들 이스마엘이 할례를 받았고

גֵּר בֶּן-מֵאֵת כְּסָף וּמְקַנְת־בַּיִת יְלִיד בֵּיתוֹ אֲנָשִׁי וְכָל- 27
 외국의 아들의- 에게서 은의 그리고-산- 집의 태어난-자 그의-집의 사람들 그리고-모든-
[H5236](#) [H0854](#) [H3701](#) [H4736](#) [H3211](#) [H0376](#) [H3605](#)

פּ אִתּוֹ: נִמּוֹל
 — 그와-함께 할례받았다
[H0854](#)

그 집의 모든 남자 곧 집에서 성장한 자와 돈으로 이방 사람에게서 사온 자가 다 그와 함께 할례를 받았더라